SONY

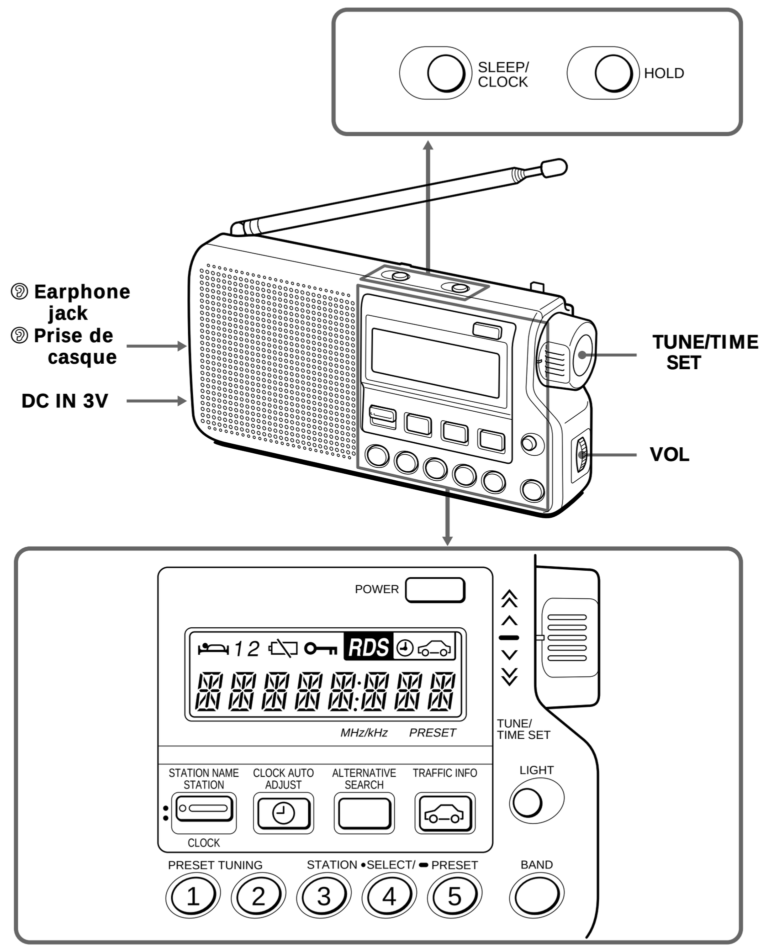
3-042-773-**11**(1)

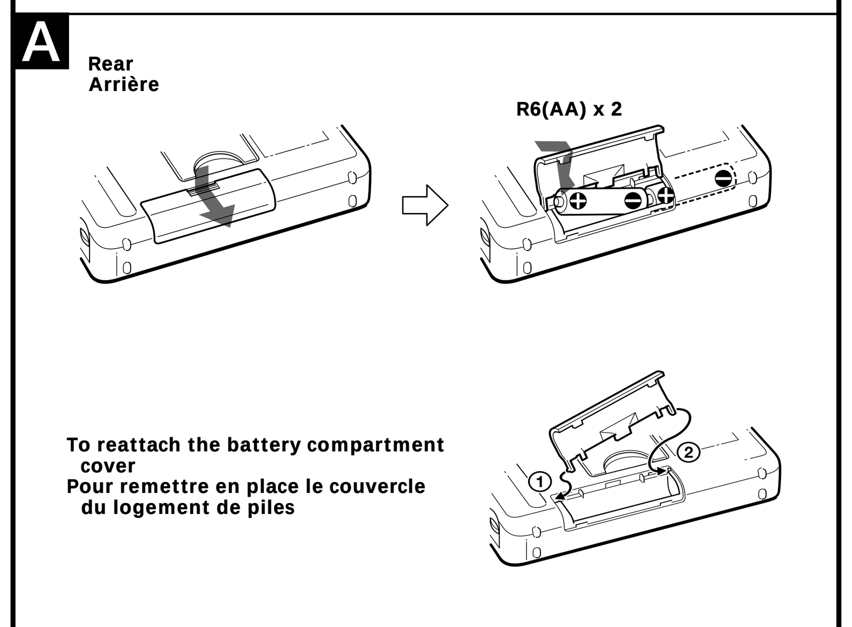
FM/AM RDS Radio
FM/LW RDS Radio

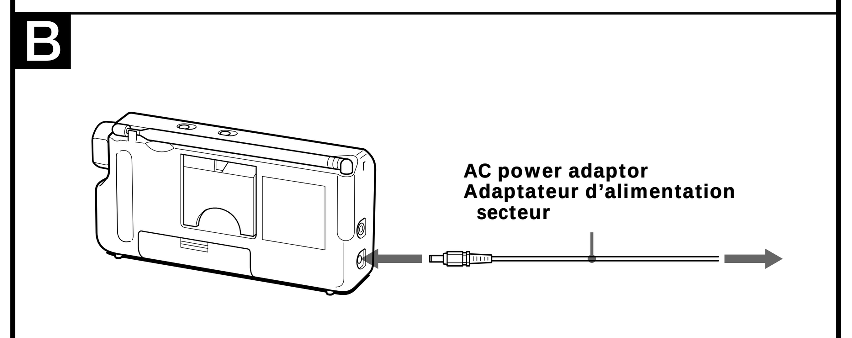
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung (rückseite)
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)

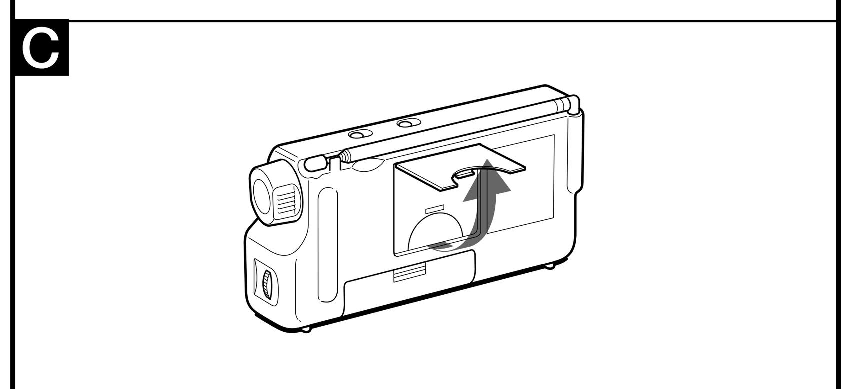
ICF-M33RDS

R·D·S



A


B


C


English

Before You Begin

Thank you for choosing the ICF-M33RDS!
It will give you many hours of reliable service and listening pleasure.
Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

What is RDS ?

The Radio Data System (RDS) is a digital information system developed for radio by the European Broadcasting Union (EBU), and was introduced in 1987. Using the 57 kHz sub-carrier for FM broadcasting, RDS enables you to receive a variety of information, such as station names and traffic information.
The availability of RDS data depends on your location. Hence, there may be areas where you cannot benefit from some of the following features:

RDS Features

SONY RDS	SONY Features
Conventional RDS Function	
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Automatic current-time synchronization. • Auto-adjustment for daylight-saving time.
CT (Clock Time) - Automatic current-time synchronization.	
STATION NAME DISPLAY (BBC KENT)	• For checking the name of the tuned-in station. • For locating a station when its frequency is not known.
PS (Programme Service) - Displays station names in up to 8 letters.	
TRAFFIC INFORMATION	• Search and standby modes for receiving traffic information. • Automatic switch from regular radio broadcast to traffic information provided by the EON network. Regular broadcast resumes after the interception.
TA (Traffic Announcement) via EON (Enhanced Other Networks) - Automatic selection and switch to traffic information.	
ALTERNATIVE SEARCH	• Automatic search and switch to a frequency with a relatively stronger signal for a station broadcasting on multiple frequencies.
AF (Alternative Frequencies) - Automatic selection of a relatively stronger signal.	

Other Features

- Quartz-controlled PLL (Phase Locked Loop) synthesizer system using a microcomputer for easy pinpoint tuning.
- Preset function for up to 10 stations in FM and 5 stations in AM/LW.
- Jog tuning and digital radio frequency display for quick and precise tuning.

Choosing the Power Source

Installing the Batteries (See Fig. A)

1 Open the lid at the rear of the radio.
2 Install two R6 (size AA) batteries (not supplied) with correct polarity.
3 Close the lid.

Battery Life using Sony R6 (AA) batteries

Band	(Approx. hours)
FM	20
AM/LW	35

Knowing When to Replace the Batteries

- When the batteries are weak, the sound becomes weak and distorted. When the batteries are completely exhausted, the radio is inoperative and “ ” appears in the display. Replace the batteries with new ones.
- Once “ ” comes on in the display, it remains even after new batteries are installed. To remove “ ” from the display, press **POWER**.
- Before replacing the batteries, make sure the radio is turned off. Replace the batteries within one minute. Otherwise, the clock setting and preset stations could be erased. In this case, set the clock and preset the stations again.

Note

- When the unit is not being used for an extended period, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.

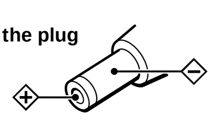
Using House Current (See Fig. B)

Connect the AC power adaptor AC-E30HG (not supplied) to the DC IN 3 V jack, and plug it into a wall outlet.

Notes on the AC power adaptor

- When the AC power adaptor is not used, be sure to unplug it both from the DC IN 3 V jack and from the wall outlet.
- Use only the AC adaptor AC-E30HG (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

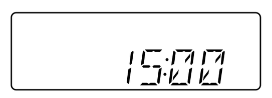


Setting the Clock

When batteries are first installed in the unit, “0:00” flashes in the display.
To set the clock, the radio should be turned off.

1 Press **SLEEP/CLOCK** to stop “0:00” flashing in the display.
2 While holding down **SLEEP/CLOCK**, turn **TUNE/TIME SET** to set the clock to the current time.
When you turn **TUNE/TIME SET** to ︿ or ﹀, the time readout in the display increases or decreases, respectively, in one-second steps. Turning it to ︽ or ︾ causes the readout to rapidly increase or decrease, respectively.
When you release **SLEEP/CLOCK**, the clock starts operating and “:” begins to flash.

- To check the current time while listening to the radio, switch **STATION NAME** to **CLOCK**. The current time appears in the display.



- You can also set the current time through automatic synchronization with RDS data using the CT function. (See “Setting the Clock with the CT Function”.)

Operating the Radio

Manual Tuning

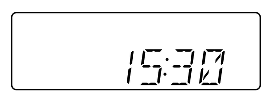
1 Press **POWER**.
2 Adjust **VOL** (volume).
3 Press **BAND** to select the band.
Repeated pressing of **BAND** changes the band in the following order:

FM1* → FM2* → AM/LW

* Both FM1 and FM2 refer to the same FM waveband and are differentiated solely to enable more than one station to be assigned to a preset button. (See “Preset Tuning”.)

4 Turn **TUNE/TIME SET** upward or downward until you locate the frequency of your desired station.
When you turn **TUNE/TIME SET** to ︿ or ﹀, the frequency readout in the display increases or decreases, respectively. Turning it to ︽ or ︾ causes the readout to rapidly increase or decrease, respectively.

- To turn off the radio, press **POWER**. The display shows the current time even when the radio is turned off.



- To improve radio reception
FM: Extend the telescopic antenna.
AM/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built in the unit.
- When you tune in to an FM station, the display may change from the frequency readout to the name of the station. This happens particularly for FM stations that carry RDS data in their frequencies. (See “Displaying the Station Name”.)

Changing the Display Mode

You can change the display mode by setting the **STATION NAME** switch to either **CLOCK** or **STATION**.

STATION NAME switch set to **CLOCK**:
- When you turn on the power, the display shows the tuned-in frequency for a few seconds, and then switches to the current time while the radio is on. To check the radio frequency or station name, switch **STATION NAME** to **STATION**.
- You can tune in to a station by turning **TUNE/TIME SET** to the desired frequency. The display shows the frequency for a few seconds before reverting to the current time.
- When the unit is receiving RDS traffic information (see “Receiving Traffic Information”), the display shows the name of the broadcasting station for a few seconds before reverting to the current time.

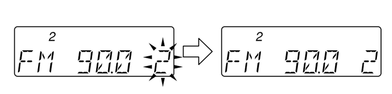
Preset Tuning

You can preset up to 10 stations in FM (5 stations in FM1, 5 stations in FM2), and 5 stations in AM /LW.

Presetting a Station

Example: To preset a station on the FM 90 MHz frequency onto preset button 2 of FM2.

1 Press **POWER**.
2 Press **BAND** to select FM2.
3 Tune in to the FM 90 MHz frequency.
Press and hold down the desired preset button. (2, in this case.)
“2”, the preset button number, flashes in the display. A beep sounds, and “2” stops flashing and remains in the display to indicate the presetting is successful.



- To preset other stations, repeat the above steps.
- To replace the station assigned to a preset button, follow the above steps and, in step 3, press the preset button you wish to reset.

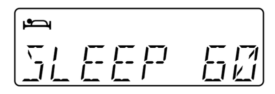
Tuning in to a Preset Station

1 Press **POWER**.
2 Press **BAND** to select the band.
3 Press the desired preset button.
4 Adjust **VOL** (volume).

Setting the Sleep Timer

By using the sleep timer function, you can fall asleep to the sound of the radio. The function, when activated, turns the radio off after 60 minutes.

1 Press **POWER**.
2 Press **BAND** to select the band.
3 Tune in to the desired station.
4 Adjust **VOL** (volume).
5 Press **SLEEP/CLOCK**.
A beep sounds, and “SLEEP 60” and “ ” appear in the display to indicate the setting is successful.



- When you release **SLEEP/CLOCK**, the previous display comes on again.
- To turn off the sleep timer before the end of the timer duration, press **POWER**.
- When you press **SLEEP/CLOCK** while the timer has been activated, the elapsed time will be erased and the timer duration will begin from the start.

Using the RDS Function

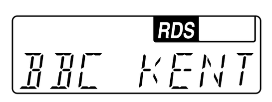
In this radio, the following functions are available for receiving RDS data:

Displaying the Station Name

You can set the unit to display the name of the tuned-in station.

1 Press **BAND** to select the FM band.
(You can select either FM1 or FM2.)
2 Tune in to the desired station.

When the radio is receiving RDS data, “RDS” and the name of the station transmitting the data appear in the display. If no RDS data is received, “RDS” automatically goes off.



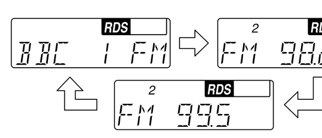
Notes

- RDS data can only be received on the FM band.
- The RDS function of this radio will not be activated if the tuned-in FM station does not transmit RDS data.
The function may also not work properly in areas where RDS transmissions are in an experimental stage.

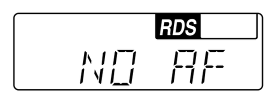
Locating Better Reception

Some broadcasters, such as the BBC, broadcast on several frequencies. The **ALTERNATIVE SEARCH** function enables the unit, through AF (List of Alternative Frequencies) data, to locate another frequency with a stronger signal, and to automatically switch to that frequency.

1 Press and hold down **ALTERNATIVE SEARCH** until the unit locates a better reception.

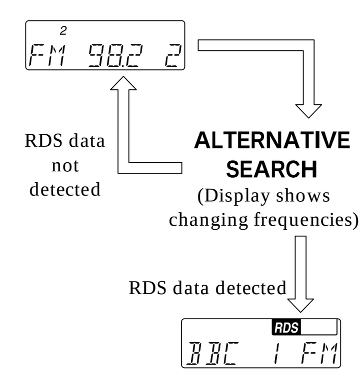


If no alternative frequency is found, “NO AF” appears in the display.



Note

- When a station that transmits RDS data is preset, its AF data is recorded in the memory of the unit. Hence, when the preset station is tuned in and no RDS data is received, the **ALTERNATIVE SEARCH** function automatically scans for RDS data among the other frequencies of the station through the AF data. The display of the unit will show the rapidly changing frequencies during the search. If a frequency with RDS data is detected, the unit switches to that frequency. If RDS data is not detected, the unit reverts to the frequency initially tuned in.

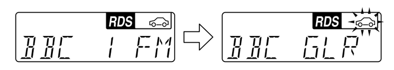


Receiving Traffic Information

The **TRAFFIC INFO** function searches and places the unit on a standby mode to receive traffic information facilitated by the EON* network, through detecting the TP (Traffic Program) and TA (Traffic Announcement) signals in the RDS data.
When traffic information is received, the unit automatically switches from the regular radio broadcast of the tuned-in station to the incoming traffic message. After the message, the unit switches back to the regular radio broadcast.

1 Press **BAND** to select the FM band.
(You can select either FM 1 or FM 2).
If the station selected transmits RDS data, “RDS ” lights up.
2 Press **TRAFFIC INFO** for “ ” to light up along with “RDS”.
The unit is now on standby to receive traffic information.

- When traffic information is received, “ ” starts to flash, and the unit switches over to the traffic information.



- To stop the reception of traffic information and to return to your tuned-in station, press **TRAFFIC INFO**.

Notes

- If the tuned-in station is not a traffic information station nor a station in an EON network, a beep sounds.
- Switching the band from FM to AM while “ ” is lit in the display causes “ ” to disappear. “ ” does not come back on when the band is switched back to FM or if the unit is turned off and then on again.
- When **POWER** is turned off, traffic information will not be received.

*Enhanced Other Networks–EON

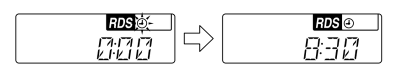
An EON network consists of a group of stations whereby a listener, who is tuned in to a participating station using a RDS compatible radio, can automatically receive RDS data transmitted by other stations in the network.

This unit is equipped to receive RDS traffic information provided by EON networks.

Setting the Clock Using the CT Function

The CT function of the RDS enables the built-in clock of the unit to automatically synchronize with CT data being transmitted.

1 Switch **STATION NAME** to **CLOCK** when “RDS” is lit in the display.
The current time appears in the display.
2 Press **CLOCK AUTO ADJUST**.
This activates the CT function and “ ” starts to flash in the display. When the current time is synchronized, “ ” stops flashing and remains in the display.



To cancel the function, press **CLOCK AUTO ADJUST**. “ ” disappears in the display.

Notes

- If the unit does not receive CT data after 2 minutes, “NO CT” appears in the display. The function is then automatically cancelled.
- The current time on your unit, set through this mode, will be as accurate as that of the CT data received.
- The CT function may not work in some areas or on certain frequencies. In such a case, “ ” does not come on in the display.

Using Other Functions

LIGHT Function

To view the display in the dark:

1 Press **LIGHT**.
The light on the unit comes on for 10 seconds.

When you operate your unit while the light is on, the light stays on for longer than 10 seconds.

HOLD Function

To prevent accidental operation of the unit:

1 Press **HOLD**.
“O‒π” appears in the display to indicate all the function buttons are locked and inoperative.

To cancel the function, press **HOLD** again. “O‒π” disappears in the display.

Using the Stand (See Fig. C)

To view the display at an optimum angle, lift the stand at the base of the unit.

Precautions

- Do not open the unit. Refer servicing to qualified personnel only.
- Operate the unit using only the power sources given in “Specifications”.
- For AC operation, use the AC power adaptor recommended for this unit; do not use any other type.
- Avoid exposure to temperature extremes, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock. Never leave the unit in a car parked in the sun.
- The name plate indicating operating voltage, etc., is located at the rear.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, disconnect the AC power adaptor or remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches away from the unit to prevent possible damage from the magnet.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the casing.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or noisy. Try listening near a window.

If you have any questions or problem concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Troubleshooting Guide

Should any problem persist after you have made the following checks, consult your nearest Sony dealer.

The front panel buttons do not operate at all.
- “O‒π” comes on in the display. Press **HOLD** for “O‒π” to disappear.

Display is dim, or no indication is displayed.
- Weak batteries.
- The unit is being used in extremely high or low temperatures or in a place with excessive moisture.

Poor or weak reception.
- Weak batteries
- In a vehicle or in a building, place your unit near a window.

No sound comes on when a preset button is pressed.
- The station has not been preset.
- The preset station is erased from the memory. Preset the station again.

Specifications

Time display:
24-hour system

Frequency range:

Band	Frequency range	Channel step
FM	87.5 - 108 MHz	0.05*MHz(fixed)
AM	531 - 1,602 kHz	9 kHz(fixed)
LW	153 - 279 kHz	9 kHz(fixed)

* The frequency readout in the display is rounded to the nearest 0.1 MHz. (Example: The frequency of 88.05 MHz appears as “88.0” MHz.)

Power output: 90 mW (at 10% harmonic distortion)
Output: (earphone) jack (minijack)
Power requirements:
3 V DC, two R6 (size AA) batteries
DC IN 3 V jack accepts: Sony AC-E30HG AC power adaptor (not supplied)
Dimensions: Approx. 165 x 82 x 36.7 mm (w/h/d) (Approx. 6½ ×3¼ ×1½ inches) not incl. projecting parts and controls
Mass: Approx. 400 g (14.3 oz) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Recommended accessory
AC power adaptor AC-E30HG

The voltage of power supply is different depending on the country. Please buy an AC power adaptor suitable in the country where the radio is to be used.

Français

Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi la radio ICF-M33RDS! Elle vous apportera dans la fiabilité de nombreuses heures de plaisir d'écoute.
Avant la mise en service de la radio, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence ultérieure.

Caractéristiques

Qu'est-ce que le RDS?

Le RDS (Radio Data System) ou radioguidage est un système numérique d'informations radio développé par l'UER (Union Européenne de Radiodiffusion) et introduit en 1987. Utilisant la sous-porteuse de 57 kHz des émetteurs FM, il permet de recevoir tout un éventail d'informations, comme les noms des stations et les bulletins routiers.
Toutefois, la disponibilité du système d'informations RDS varie en fonction des zones de réception. Suivant les cas, vous ne pourrez peut-être pas recevoir certains des services suivants.

Caractéristiques du RDS

RDS SONY	Caractéristiques SONY
Fonction RDS utilisée	
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Réglage automatique de l'heure. • Réglage automatique de l'heure d'été.
CT (Heure) - Synchronisation automatique de l'heure.	
STATION NAME DISPLAY (BBC KENT)	• Vérification du nom de la station que vous êtes en train d'écouter. • Localisation de la station sans connaître la fréquence.
PS (Nom de la chaîne de programme) - Affichage du nom de la station en 8 caractères.	
TRAFFIC INFORMATION	• Recherche et surveillance des informations routières. • Quand des informations routières sont disponibles sur une autre station transmettant le service EON, l'appareil s'accorde automatiquement sur cette station et revient sur la station précédente quand l'émission est terminée.
TA (Informations routières) avec EON (Réseaux alternatifs étendus) - Sélection automatique des informations routières.	
ALTERNATIVE SEARCH	• Recherche automatique d'un signal suffisamment puissant à l'intérieur du même réseau de diffusion (stations à émissions multiples).
AF (Fréquences alternatives) - Sélection automatique d'un signal relativement puissant.	

Autres caractéristiques

- Synthétiseur PPL (boucle asservie en phase) piloté au quartz, utilisant un microprocesseur pour accord fin.
- Un total de 10 stations FM et 5 stations AM/GO peuvent être préréglées.
- Accord par molette et affichage numérique de la fréquence réglée pour faciliter la recherche de la station souhaitée.

Sélection de la source d'alimentation

Mise en place des piles (Voir fig. A)

1 Ouvrez le couvercle à l'arrière de la radio.
2 Insérez deux piles R6 (format AA) (non fournies) en respectant la polarité.
3 Refermez le couvercle.

Autonomie des piles avec des piles Sony R6 (AA)

Gamme	(Env. en heures)
FM	20
AM/GO	35

Remplacement des piles

- Lorsque les piles deviennent faibles, le son s'affaiblit lui aussi et présente des distorsions. Quand les piles sont complètement épuisées, la radio ne fonctionne plus et “ ” apparaît sur l'afficheur. Remplacez les piles par des neuves.
- “ ” reste affiché même après le remplacement des piles. Pour faire disparaître “ ”, appuyez sur **POWER**.
- Avant de remplacer les piles, assurez-vous que la radio est bien éteinte. Remplacez les piles en l'espace d'une minute, sinon le réglage de l'horloge et les préréglages des stations seront effacés. Le cas échéant, remettez l'horloge à l'heure et préréglez les stations.

Remarque

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la radio pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à l'électrolyte des piles et à la corrosion.

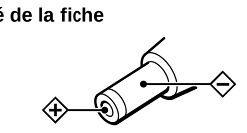
Courant secteur (voir Fig. B)

Raccordez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) à la prise DC IN 3 V et branchez-le sur une prise murale (secteur).

Remarques sur l'adaptateur d'alimentation secteur

- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'adaptateur secteur, n'oubliez pas de le débrancher de la prise DC IN 3 V et de la prise murale.
- Utilisez seulement l'adaptateur secteur AC-E30HG d'adaptatuer (non fourni) à l'exclusion de tout autre modèle.

Polarité de la fiche

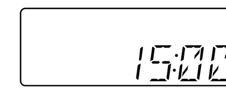


Réglage de l'horloge

“0:00” clignote sur l'afficheur quand les piles sont installées la première fois.
Réglez l'horloge seulement quand la radio est éteinte.

1 Pour interrompre le clignotement de l'affichage, appuyez sur la touche **SLEEP/CLOCK**.
2 Tout en maintenant la pression sur la touche **SLEEP/CLOCK**, tournez la molette **TUNE/TIME SET** pour mettre l'horloge à l'heure.
Chaque fois que vous tournez la molette **TUNE/TIME SET** vers ︿ ou ﹀, le temps affiché diminue ou augmente respectivement d'une seconde. Quand vous tournez la molette vers ︽ ou ︾, le temps affiché diminue ou augmente rapidement.
Quand vous relâchez la touche **SLEEP/CLOCK**, l'horloge se met en marche et “:” commence à clignoter.

- Si vous voulez vérifier l'heure actuelle tout en écoutant la radio, réglez le commutateur **STATION NAME** sur **CLOCK**. L'heure actuelle apparaîtra sur l'afficheur.



- Le RDS peut aussi être mis à profit pour régler l'horloge à l'aide de l'autoréglage de l'horloge de la fonction CT. (Voir “Utilisation des fonctions RDS”)

Fonctionnement de la radio

Accord manuel

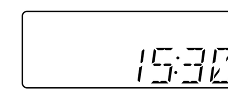
1 Appuyez sur **POWER**.
2 Réglez **VOL** (volume).
3 Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme.
A chaque pression sur cette touche, la gamme change dans l'ordre suivant:

FM1* → FM2* → AM/GO

* FM1 et FM2 correspondent à une même gamme FM et sont différenciés uniquement pour permettre à plus d'une station d'être assignées à une touche de préréglage. (Voir “Accord des stations préréglées”).

4 Tournez la molette **TUNE/TIME SET** dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce que vous ayez localisé la fréquence de la station souhaitée.
Chaque fois que vous tournez la molette **TUNE/TIME SET** vers ︿ ou ﹀, la fréquence affichée diminue ou augmente respectivement. Quand vous tournez la molette vers ︽ ou ︾, la fréquence affichée diminue ou augmente rapidement.

- Pour éteindre la radio, appuyez sur la touche **POWER**. L'heure sera affichée même si la radio est éteinte.



- Pour améliorer la réception radio
FM: Déployez complètement l'antenne télescopique.
AM/GO: Tournez la radio à l'horizontale pour une réception optimale. Une barre de ferrite intégrée sert d'antenne.
- Lorsque vous accordez une station FM, il est possible que le nom de la station remplace la fréquence sur l'afficheur. Cela est particulièrement vrai dans le cas des stations FM qui émettent un signal RDS auxiliaire. (Voir “Affichage du nom de la chaîne de programme”.)

Changement du mode d'affichage

Pour changer le mode d'affichage, réglez le commutateur **STATION NAME** sur **CLOCK** (heure) ou **STATION** au choix.

Réglage du commutateur **STATION NAME** sur **CLOCK**:
- Quand vous allumez la radio, la fréquence d'accord est affichée pendant quelques secondes, puis l'heure est affichée. Si vous voulez vérifier la fréquence ou le nom de la station, réglez le commutateur **STATION NAME** sur **STATION**.
- Vous pouvez accorder une station en sélectionnant la fréquence à l'aide de la molette **TUNE/TIME SET**. La fréquence sera affichée pendant quelques secondes, puis l'heure sera affichée de nouveau.
- Si des informations routières sont reçues (voir “Réception d'informations routières”), le nom de la station sera affiché pendant quelques secondes, puis l'heure sera affichée de nouveau.

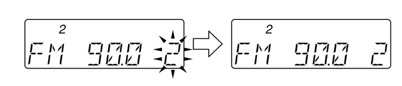
Accord des stations préréglées

Vous pouvez prérégler jusqu'à 10 stations FM (5 stations sur FM1, 5 stations sur FM2), et 5 stations AM/GO.

Préréglage d'une station

Exemple: Pour régler FM 90 MHz sur la touche de préréglage 2 pour FM2.

1 Appuyez sur la touche **POWER**.
2 Appuyez sur la touche **BAND** pour sélectionner FM2.
3 Accordez FM 90 MHz.
Appuyez sur la touche de préréglage souhaitée en maintenant la pression (c'est à dire, dans ce cas, la touche de préréglage 2).
Le numéro de préréglage “2” clignote sur l'afficheur. Un bip de confirmation retentit et “2” s'arrête de clignoter tout en restant affiché pour indiquer que le préréglage est terminé.



- Pour prérégler une autre station, répétez la même procédure.
- Pour remplacer la station assignée à une touche de préréglage, reprenez la procédure décrite précédemment et, à l'étape 3, appuyez sur la touche de préréglage dont vous souhaitez changer le réglage.

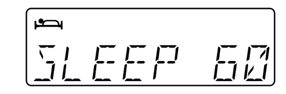
Accord d'une station préréglée

1 Appuyez sur la touche **POWER**.
2 Sélectionnez la gamme avec **BAND**.
3 Appuyez sur la touche préréglée souhaitée.
4 Réglez **VOL** (volume).

Réglage du temporisateur

En utilisant le temporisateur, vous pourrez vous endormir au son de la radio. Quand cette fonction est en service, la radio s'éteint après 60 minutes.

1 Appuyez sur la touche **POWER**.
2 Sélectionnez la gamme avec **BAND**.
3 Accordez la station souhaitée.
4 Réglez **VOL** (volume).
5 Appuyez sur la touche **SLEEP/CLOCK**.
Un bip retentit et “SLEEP 60” et “ ” apparaissent sur l'afficheur pour indiquer que le réglage est terminé.



- Quand vous relâchez la touche **SLEEP/CLOCK**, l'affichage précédent réapparaît.
- Pour mettre hors service le temporisateur avant la fin du compte à rebours, appuyez sur **POWER**.
- Si vous appuyez sur la touche **SLEEP/CLOCK** alors que le temporisateur est en service, le temps écoulé sera effacé et le compte à rebours reprendra à partir du début.

Utilisation des fonctions RDS

Les fonctions suivantes exploitant les données RDS sont disponibles avec cette radio:

Affichage du nom de la chaîne de programme

Cette fonction permet d'afficher le nom de la station actuellement accordée.

1 Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme FM (vous pouvez choisir FM1 ou FM2).
2 Accordez la station souhaitée.

Si la radio reçoit des données RDS, “RDS” et le nom de la station transmettant les données RDS apparaîtront sur l'afficheur. Si aucune donnée RDS n'est reçue, “RDS” s'éteindra automatiquement.



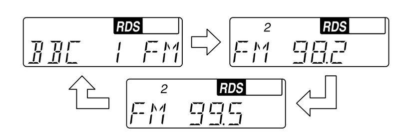
Remarques

- Les données RDS peuvent être reçues seulement sur la gamme FM.
- La fonction RDS de cette radio ne sera pas activée si la station FM reçue ne diffuse pas de données RDS.
Le RDS peut aussi ne pas fonctionner correctement dans les régions où les transmissions RDS en sont encore à un stade expérimental.

Recherche des fréquences alternatives

Certaines stations telles que la BBC émettent sur plusieurs fréquences. La fonction **ALTERNATIVE SEARCH** permet à la radio de localiser, à partir des données AF (Liste des fréquences alternatives), une fréquence alternative présentant un signal plus puissant et de s'accorder automatiquement sur cette fréquence.

1 Appuyez en continu sur la touche **ALTERNATIVE SEARCH** jusqu'à ce que la radio localise une station dont le signal est plus clair.

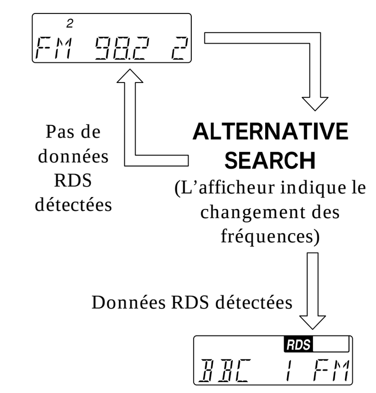


Si aucune fréquence alternative n'est trouvée, “NO AF” apparaîtra sur l'afficheur.



Remarque

- Quand une station transmettant des données RDS est préréglée, ses données AF sont enregistrées dans la mémoire de la radio. Par conséquent, si la station préréglée est accordée et aucune donnée RDS n'est reçue, la fonction **ALTERNATIVE SEARCH** balayera automatiquement toutes les autres fréquences de la station à la recherche de données RDS à partir des données AF. L'afficheur indiquera le changement rapide des fréquences pendant la recherche. Si une fréquence avec des données RDS est détectée, la radio s'accordera sur cette fréquence. Si des données RDS ne sont pas détectées, la radio reviendra sur la fréquence accordée initialement.

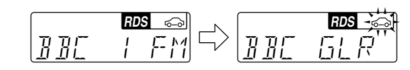


Réception d'informations routières

Cette fonction permet la recherche et la surveillance de la diffusion d'informations routières simplifiées par le réseau EON*, grâce aux données RDS de TP (Programmes routiers) et de TA (Annonces routières).
Quand des informations routières sont reçues, la radio change de mode automatiquement et passe de la réception des programmes réguliers de la station accordée à celle du bulletin routier. Après l'annonce, la radio revient en mode de réception normale.

1 Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme FM (vous pouvez choisir FM1 ou FM 2). Si la station accordée transmet des données RDS, “RDS ” s'allumera.
2 Appuyez sur la touche **TRAFFIC INFO** de telle façon que “ ” et “RDS” s'allument.
La radio est alors en mode de surveillance des informations routières.

- Quand des informations routières sont reçues, “ ” commence à clignoter et vous pouvez écouter le bulletin routier.



- Pour arrêter la réception des informations routières et revenir à la station accordée précédemment, appuyez sur **TRAFFIC INFO**.

Remarques

- Quand la station que vous êtes en train d'écouter n'est ni une station diffusant des informations routières ni une station avec des données EON, un bip retentit.
- Quand vous passez de la gamme FM à la gamme AM alors que “ ” est allumé sur l'afficheur, “ ” disparaît. “ ” ne revient pas quand vous repassez à la gamme FM ou éteignez puis rallumez la radio.
- Si vous éteignez la radio avec la touche **POWER**, les informations routières ne seront pas reçues.

*Réseaux alternatifs étendus EON

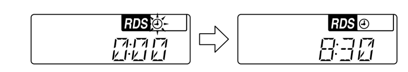
Un réseau EON est constitué d'un groupe de stations qui permet à l'auditeur, en train d'écouter une station de ce réseau à l'aide d'une radio RDS, de recevoir automatiquement des données RDS transmises par d'autres stations du réseau.

Cette radio est équipée pour recevoir les informations routières RDS fournies par les réseaux EON.

Réglage de l'horloge à l'aide de la fonction CT

La fonction CT du RDS permet à l'horloge intégrée de se synchroniser automatiquement avec les données CT reçues.

1 Réglez le commutateur **STATION NAME** sur **CLOCK** quand “RDS” s'allume sur l'afficheur. L'heure actuelle apparaît sur l'afficheur.
2 Appuyez sur la touche **CLOCK AUTO ADJUST**.
La fonction CT est mise en service et “ ” commence à clignoter sur l'afficheur. Quand l'heure actuelle est réglée avec les données CT, “ ” s'arrête de clignoter et reste allumé.



Pour annuler la fonction, appuyez sur la touche **CLOCK AUTO ADJUST**. “ ” disparaît de l'afficheur.

Remarques

- Si la radio ne peut pas recevoir de données CT pendant 2 minutes, “NO CT” apparaîtra sur l'afficheur et la fonction sera mise hors service automatiquement.
- L'heure de votre radio réglée dans ce mode, aura le degré de précision des données CT reçues.
- Il est possible que la fonction CT ne puisse pas être activée dans certaines régions ou pour certaines fréquences. Dans ce cas, “ ” ne sera pas affiché.

Utilisation des autres fonctions

Fonction d'éclairage LIGHT

Pour voir l'affichage dans le noir:

1 Appuyez sur la touche **LIGHT**.
L'afficheur sera éclairé pendant environ 10 secondes.

Si vous utilisez votre radio alors que l'éclairage est en service, l'afficheur restera éclairé plus de 10 secondes.

Fonction de blocage HOLD

Pour éviter un fonctionnement accidentel de la radio:

1 Appuyez sur la touche **HOLD**.
“O‒π” apparaît sur l'afficheur pour indiquer que toutes les commandes sont bloquées et inopérantes.

Pour annuler la fonction, appuyez de nouveau sur la touche **HOLD**.
“O‒π” disparaîtra de l'afficheur.

Utilisation du support (Voir Fig. C)

Pour voir l'afficheur à un angle optimal, soulevez le support au bas de la radio.

Précautions

- Ne pas ouvrir le coffret. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié uniquement.
- Faites fonctionner votre radio seulement sur les sources d'alimentation indiquées dans les “Caractéristiques techniques”.
- Pour le fonctionnement sur le secteur, utilisez l'adaptateur d'alimentation recommandé pour cet appareil à l'exclusion de tout autre.
- Evitez d'exposer la radio à une température extrême, à la lumière directe du soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou à un choc d'origine mécanique. Ne jamais la laisser dans une voiture garée en plein soleil.
- La plaque du fabricant indiquant la tension de fonctionnement, etc. est située à l'arrière de la radio.
- Si un objet solide ou un liquide pénètre à l'intérieur de la radio, débranchez l'adaptateur secteur ou retirez les piles et faites vérifier l'appareil par un technicien qualifié avant de le remettre en service.
- Comme un aimant puissant est utilisé pour le haut-parleur, tenez les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort à l'écart de la radio pour éviter tout dommage dû à l'aimant.
- Pour le nettoyage du coffret, utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne jamais utiliser de tampons abrasifs ou de solvants chimiques, car ils pourraient endommager la finition.
- Dans un véhicule ou un bâtiment, la réception radio peut être difficile ou parasitée. Ecoutez près d'une fenêtre si possible.

Pour toute question ou problème au sujet de cette radio, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Guide de dépannage

Si un problème quelconque persistait après que vous aurez passé en revue les points suivants, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Les touches du panneau avant ne fonctionnent pas du tout.
- “O‒π” est affiché. Appuyez sur la touche **HOLD** de telle façon que “O‒π” disparaisse.

L'affichage est peu clair, ou aucune indication n'est affichée.
- Les piles sont faibles.
- La radio est utilisée dans des conditions de température extrêmes ou dans un lieu trop humide.

Le son est faible ou la réception est mauvaise.
- Les piles sont faibles.
- A l'intérieur d'un véhicule ou d'un bâtiment, écoutez près d'une fenêtre.

Aucun son n'est audible quand une touche de préréglage est enfoncée.
- La station n'a pas été préréglée.
- La mémoire de la station a été effacée. Préréglez la station de nouveau.

Caractéristiques techniques

Affichage de l'heure:
Système de 24 heures

Plage de fréquences:

Gamme	Plage de fréquences	Intervalle d'accord
FM	87,5 - 108 MHz	0,05*MHz(fixe)
AM	531 - 1602 kHz	9 kHz(fixe)
GO	153 - 279 kHz	9 kHz(fixe)

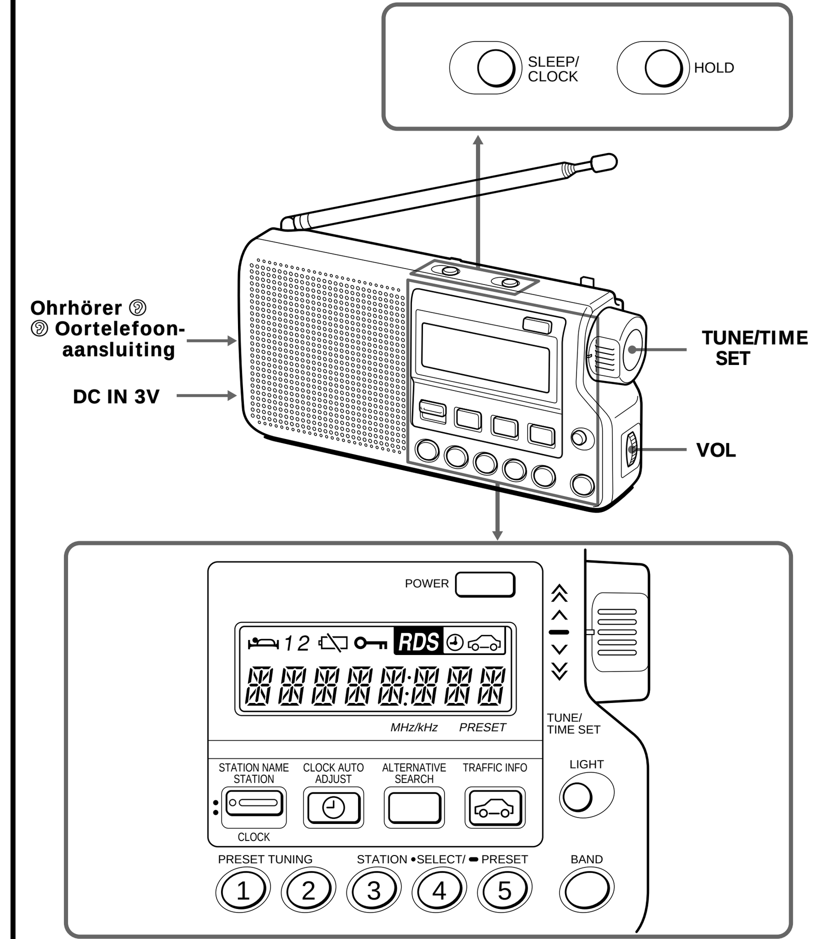
* La fréquence affichée est arrondie au 0,1 MHz le plus proche. (Par exemple: la fréquence 88,05 MHz est affichée sous la forme “88.0” MHz.)

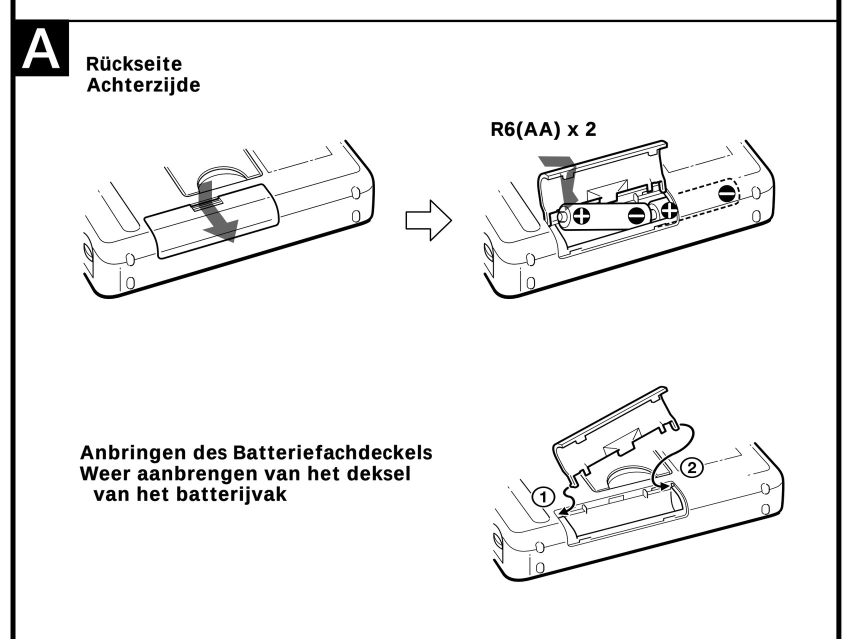
Puissance de sortie: 90 mW (à 10% de distorsion harmonique)
Sortie: (Casque) minijack
Alimentation:
3 V CC, deux piles R6 (format AA)
Prise DC IN 3 V (3 V CC): Accepte l'adaptateur d'alimentation secteur AC-E30HG Sony (non fourni)
Dimensions: Env. 165 x 82 x 36,7 mm (l/h/p) (Env. $6\,^1/_2$ x $3\,^1/_4$ x $1\,^1/_2$ po.) saillies et commandes non comprises
Poids: Env. 400 g (14,3 on.) piles comprises

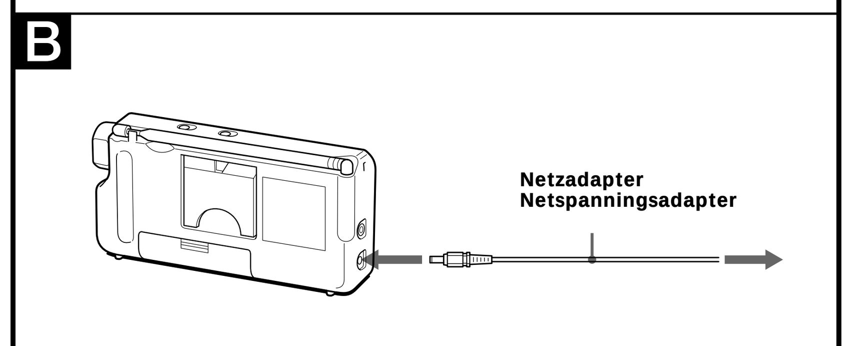
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

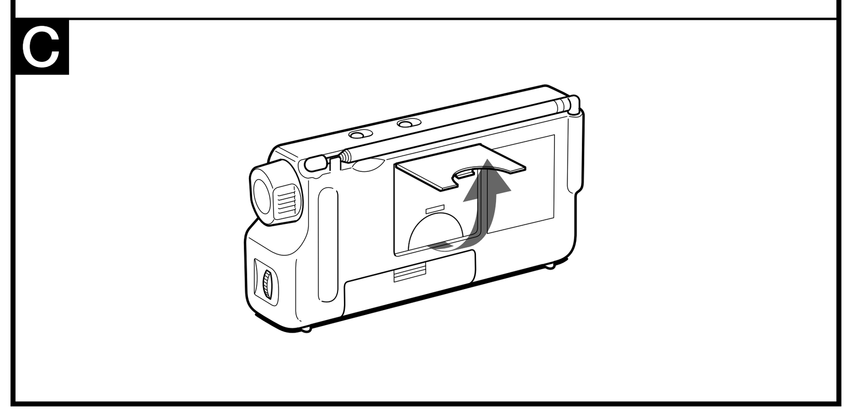
Accessoire recommandé
Adaptateur d'alimentation secteur AC-E30HG

La tension de l'alimentation secteur varie en fonction du pays. Veuillez acheter un adaptateur d'alimentation secteur adapté au pays où vous avez l'intention d'utiliser la radio.









Deutsch

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen ICF-M33RDS Receiver, und sind überzeugt davon, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Gerät haben werden.
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Merkmale

Was ist RDS?

RDS (Radio Data System) ist ein von der EBU (European Broadcasting Union) entwickeltes und 1987 eingeführtes System, das es UKW-Sendern ermöglicht, digitale Zusatzinformationen wie Sendername, Kennung von Verkehrfunk usw. auszustrahlen. Die Übertragung erfolgt über einen 57-kHz-Hilfsträger.
Beachten Sie, daß nicht alle UKW-Sender RDS-Daten übertragen. Je nach dem empfangenen Sender stehen deshalb die folgenden Funktionen möglicherweise nicht oder nur zum Teil zur Verfügung.

Die RDS-Funktionen

SONY-Bezeichnung	Spezielle SONY RDS-Funktion
Verwendete RDS-Daten	
CLOCK AUTO ADJUSTMENT	• Automatische Einstellung der Uhr. • Automatische Umschaltung zwischen Sommer- und Winterzeit.
CT (Clock Time) - Automatische Einstellung der Uhrzeit.	
STATION NAME DISPLAY BBC KENT	• Anzeige des Sendernamens. • Aufsuchen eines Senders anhand des Namens (beispielsweise bei unbekannter Frequenz).
PS (Programme Service) - Anzeige eines achtstelligen Sendernamens.	
TRAFFIC INFORMA-TION	• Aufsuchen von Verkehrsfunksendern und Verkehrsfunkdurchsage-Bereitschaft. • Wenn ein anderer Sender der EON-Senderkette eine Verkehrfunkdurchsage ausstrahlt, schaltet das Gerät automatisch für die Dauer der Durchsage auf diesen Sender um.
TA (Traffic Announcement) mit EON (Enhanced Other Networks) - Automatische Umschaltung auf Sender mit Verkehrsfunkdurchsage.	
ALTERNATIVE SEARCH	• Wenn dasselbe Programm auf mehreren Frequenzen ausgestrahlt wird, schaltet das Gerät automatisch auf die Frequenz mit dem stärksten Empfangssignal.
AF (Alternative Frequencies) - Automatische Umschaltung auf eine Alternativfrequenz, auf der dasselbe Programm besser empfangen werden kann.	

Sonstige Funktionen

- Mit Mikroprozessor ausgestatteter quartzgesteuerter PLL-Synthesizer (Phase Locked Loop) für haargenaues Abstimmen.
- Bis zu zehn UKW- und fünf MW/LW-Sender speicherbar.
- Jog-Knopf und digitale Frequenzanzeige für bequemes, haargenaues Abstimmen.

Stromversorgung

Einlegen der Batterien (Siehe Abb. A)

1 Öffnen Sie den Deckel an der Rückseite des Geräts.
2 Legen Sie zwei R6/AA-Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger Polarität ein.
3 Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer von Sony R6/AA-Batterien

Wellenbereich	(ungefähre Angaben in Stunden)
UKW	20
MW/LW	35

Wann müssen die Batterien ausgewechselt werden?

- Bei erschöpften Batterien ist der Ton schwach und verzerrt. Wenn die Batterien ganz leer sind, stellt das Gerät den Betrieb ein und „⌫" erscheint im Display. Wechseln Sie die Batterien dann aus.
- „⌫" erscheint auch nach dem Batteriewechsel noch weiterhin im Display. Zum Abschalten dieser Anzeige drücken Sie **POWER**.
- Schalten Sie das Radio vor dem Batteriewechsel aus. Achten Sie darauf, daß der Batteriewechsel nicht länger als 1 Minute dauert, da sonst die Uhrzeit und die Senderspeicherungen verlorengehen. Gegebenenfalls müssen Sie die Uhr neu stellen und die Sender neu speichern.

Hinweis

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie zuvor die Batterien heraus, um Schäden durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

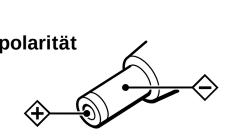
Netzbetrieb (Siehe Abb. B)

Schließen Sie den Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 3V-Buchse und an eine Wandsteckdose an.

Hinweise zum Netzadapter

- Wenn Sie das Gerät nicht mit dem Netzadapter betreiben, trennen Sie den Netzadapter sowohl von der DC IN 3V-Buchse als auch von der Wandsteckdose ab.
- Verwenden Sie nur den Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert). Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Steckerpolarität

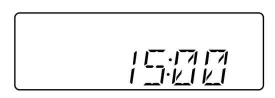


Einstellen der Uhr

Wenn Sie zum ersten Mal Batterien in das Gerät einlegen, blinkt „0:00" im Display.
Stellen Sie dann die Uhr bei ausgeschaltetem Gerät wie folgt ein:

1 Drücken Sie **SLEEP/CLOCK**, um die blinkende Anzeige „0:00" abzuschalten.
2 Halten Sie **SLEEP/CLOCK** gedrückt, und stellen Sie die Uhrzeit durch Drehen von **TUNE/TIME SET** ein.
Beim Drehen von **TUNE/TIME SET** in Richtung ⌃ oder ⌄ erhöhen bzw. verringern sich die Ziffern in 1-Sekunden-Schritten. Wird der Knopf zu ⩓ oder ⩔ gedreht, erhöhen bzw. verringern sich die Ziffern in schneller Folge.
Beim Loslassen von **SLEEP/CLOCK** nimmt die Uhr den Betrieb auf, und „:" beginnt zu blinken.

- Wenn Sie während des Radiobetriebs die Uhrzeit im Display anzeigen wollen, stellen Sie **STATION NAME** auf **CLOCK**.



- Mit der RDS CT-Funktion kann die Uhr automatisch eingestellt werden. (Siehe „Automatisches Stellen der Uhr mit der CT-Funktion".)

Radiobetrieb

Manuelles Abstimmen

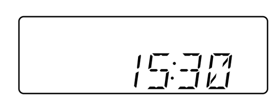
1 Drücken Sie **POWER**.
2 Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.
3 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
Bei Drücken von **BAND** ändert sich der Wellenbereich in der folgenden Reihenfolge:

FM1* ⟶ FM2* ⟶ AM/LW

* Die UKW-Bänder FM1 und FM2 erstrecken sich beide über denselben Frequenzbereich. Durch die Unterteilung in FM1 und FM2 können auf einer Stationstaste zwei UKW-Sender gespeichert werden. (Siehe „Stationsvorwahl".)

4 Stimmen Sie mit **TUNE/TIME SET** auf den Sender ab. Wenn Sie in Richtung ⌃ oder ⌄ erhöht bzw. verringert sich die Frequenz. Wird der Knopf zu ⩓ oder ⩔ gedreht, erhöhen bzw. verringern sich die Frequenzziffern in schneller Folge.

- Wenn Sie das Radio wieder ausschalten wollen, drücken Sie **POWER**. Im Display erscheint dann die Uhrzeit.



- Für besseren Empfang
FM (UKW): Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus.
AM (MW)/LW: Drehen Sie das Gerät, bis der Empfang optimal ist. In diesen Wellenbereichen arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne.
- Wenn Sie auf einen UKW-Sender abstimmen, erscheint manchmal statt der Frequenz der Sendername. In diesem Fall strahlt der empfangene UKW-Sender RDS-Daten aus. (Siehe „Anzeigen des Sendernamens".)

Umschalten der Anzeige

Mit dem **STATION NAME**-Schalter können Sie zwischen **CLOCK** (Uhrzeit) und **STATION** (Sendername) umschalten.

Wenn der **STATION NAME**-Schalter auf **CLOCK** steht:
- Beim Einschalten des Geräts erscheint einige Sekunden lang die Frequenz und anschließend die Uhrzeit. Wenn im Display ständig die Frequenz bzw. der Sendername angezeigt werden soll, stellen Sie den **STATION NAME**-Schalter auf **STATION**.
- Wenn Sie mit **TUNE/TIME SET** die Frequenz des gewünschten Senders einstellen, erscheint einige Sekunden lang die Frequenz im Display. Anschließend wird wieder die Uhrzeit angezeigt.
- Bei Empfang eines RDS-Verkehrsfunksenders (siehe „Empfang von Verkehrsfunk") erscheint einige Sekunden lang der Sendername im Display. Anschließend wird wieder die Uhrzeit angezeigt.

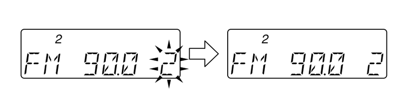
Stationsvorwahl

Bis zu 10 UKW-Sender (5 FM1- und 5 FM2-Sender) und 5 AM (MW)/LW-Sender können gespeichert werden.

Speichern eines Senders

Beispiel: Für FM2 wird die UKW-Frequenz 90 MHz auf Taste 2 gespeichert.

1 Drücken Sie **POWER**.
2 Schalten Sie mit **BAND** auf FM2.
3 Stimmen Sie auf die Frequenz FM 90 MHz ab. Halten Sie dann die Stationstaste (im Beispiel die Taste 2) gedrückt.
Die Nummer der Stationstaste („2") blinkt im Display. Wenn „2" aufhört zu blinken und ein Piepton zu hören ist, ist der Sender abgespeichert worden.



- Wenn Sie noch weitere Sender speichern wollen, wiederholen Sie die obigen Schritte.
- Wenn Sie eine Speicherung ändern wollen, wiederholen Sie den obigen Vorgang. Stimmen Sie im Schritt 3 auf die Frequenz des Senders ab, und drücken Sie die gewünschte Stationstaste.

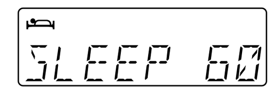
Abrufen eines gespeicherten Senders

1 Drücken Sie **POWER**.
2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
3 Drücken Sie die gewünschte Stationstaste.
4 Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.

Aktivierung des Einschlaftimers

Mit dem Einschlaftimer können Sie in der Gewißheit einschlafen, daß sich das Gerät automatisch nach 60 Minuten ausschaltet.

1 Drücken Sie **POWER**.
2 Wählen Sie mit **BAND** den Wellenbereich.
3 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.
4 Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.
5 Drücken Sie **SLEEP/CLOCK**.
Ein Piepton und die Anzeigen „SLEEP 60" sowie „⟝⟞" bestätigen, daß der Einschlaftimer aktiviert ist.



- Wenn Sie **SLEEP/CLOCK**, abschalten, erscheint wieder die vorausgegangene Anzeige.
- Wenn Sie den Einschlaftimer abschalten wollen, bevor er abgelaufen ist, drücken Sie **POWER**.
- Wenn Sie **SLEEP/CLOCK** bei laufendem Einschlaftimer drücken, wird der Timer zurückgesetzt, d.h. die Zählung beginnt erneut mit 60 Minuten.

Die RDS-Funktionen

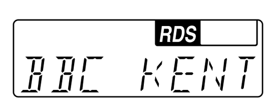
Dieses Gerät bietet die folgenden RDS-Funktionen:

Anzeigen des Sendernamens

Wenn ein UKW RDS-Sender empfangen wird, können Sie den Sendernamen im Display anzeigen.

1 Schalten Sie mit **BAND** auf UKW (FM1 oder FM2).
2 Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.

Wenn es sich um einen RDS-Sender handelt, erscheinen „RDS" und der Sendername im Display. Handelt es sich um einen RDS-Sender ohne RDS, erlischt die Anzeige „RDS"
.



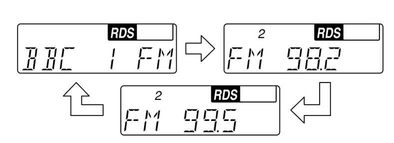
Hinweise

- RDS-Daten werden nur von UKW-Sendern ausgestrahlt.
- Die RDS-Funktionen stehen nur zur Verfügung, wenn der empfangene UKW-Sender RDS-Daten ausstrahlt.
Wenn der empfangene Sender die RDS-Daten nicht einwandfrei ausstrahlt oder die RDS-Übertragung sich in einem Versuchsstadium befindet, arbeiten die Funktionen möglicherweise nicht einwandfrei.

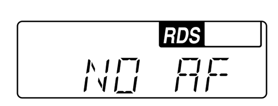
Suchen der besten Empfangsfrequenz

Viele Sender (wie BBC usw.) strahlen die Programme auf mehreren Frequenzen gleichzeitig aus. In einem solchen Fall kann mit der **ALTERNATIVE SEARCH**-Funktion automatisch die Frequenz mit dem stärksten Signal eingestellt werden. Hierzu wertet das Gerät die die AF-Daten (List of Alternative Frequencies, Liste von Alternativfrequenzen) aus.

1 Halten Sie **ALTERNATIVE SEARCH** gedrückt, bis das Gerät die Frequenz mit dem optimalen Empfangssignal eingestellt hat.

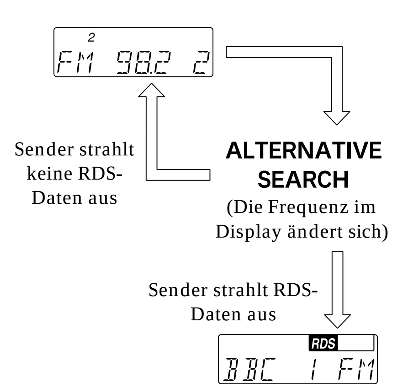


Wenn keine alternative Frequenz gefunden werden kann, erscheint „NO AF" im Display.



Hinweis

- Im Stationsspeicher wird außer der Frequenz auch die AF-Liste abgespeichert. Wenn der aus dem Speicher abgerufene Sender keine RDS-Daten ausstrahlt, sucht die **ALTERNATIVE SEARCH**-Funktion automatisch in der AF-Liste nach einem Sender mit RDS-Daten. Während der Suche ändern sich die Frequenzziffern im Display. Falls ein RDS-Sender gefunden wird, schaltet das Gerät auf diesen Sender um. Falls nicht, schaltet es wieder auf die ursprüngliche Frequenz.

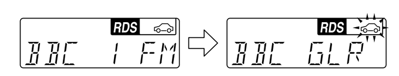


Empfang von Verkehrsfunk

Mit der **TRAFFIC INFO**-Funktion können Sie einen Verkehrsfunksender aufsuchen oder das Gerät auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft schalten. Das Gerät wertet hierzu die von RDS EON*-Sendern ausgestrahlten TP-Daten (Traffic Program, Verkehrsfunksender-Kennung) und TA-Daten (Traffic Announcement, Verkehrsfunkdurchsage-Kennung) aus.
Wenn ein Sender eine Verkehrsfunkdurchsage ausstrahlt, schaltet das Radio automatisch für die Dauer der Durchsage auf die Frequenz dieses Senders um.

1 Schalten Sie mit **BAND** auf UKW (FM1 oder FM2).
Wenn der Sender RDS-Daten ausstrahlt, erscheint die Anzeige „RDS".
2 Drücken Sie **TRAFFIC INFO**, so daß „🚗" neben „RDS" aufleuchtet.
Das Gerät befindet sich nun in Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

- Wenn ein Sender eine Verkehrsfunkdurchsage ausstrahlt, beginnt „🚗" zu blinken, und die Verkehrsfunkmeldung ist zu hören.



- Durch erneutes Drücken von **TRAFFIC INFO** können Sie vom Verkehrsfunkprogramm wieder auf den ursprünglichen Sender zurückschalten.

Hinweise

- Wenn es sich bei dem empfangenen Sender weder um einen Verkehrsfunksender noch um einen Sender mit EON-Daten handelt, ertönt ein Piepton.
- Wenn Sie bei aktivierter Verkehrsfunkfunktion von FM (UKW) auf AM (MW) oder LW umschalten, verschwindet die Anzeige „🚗" und erscheint auch beim Zurückschalten auf UKW nicht mehr. Auch wenn Sie das Gerät einmal aus- und wieder einschalten, erlischt die Anzeige „🚗".
- Wenn Sie das Gerät mit **POWER** ausschalten, befindet es sich nicht mehr in Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

*Die EON-Funktion (Enhanced Other Networks)

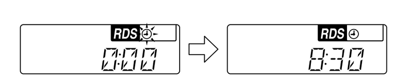
Durch die von einigen UKW RDS-Sendern ausgestrahlten EON-Daten wird das Radio über RDS-Daten von anderen Sendern der Senderkette informiert.

Dieses Gerät kann die RDS EON-Daten empfangen und auswerten.

Automatisches Stellen der Uhr mit der CT-Funktion

Mit den von RDS-Sendern ausgestrahlten CT-Daten kann die im Gerät eingebaute Uhr automatisch eingestellt werden.

1 Stellen Sie **STATION NAME** auf **CLOCK**, während „RDS" im Display leuchtet.
2 Drücken Sie **CLOCK AUTO ADJUST**.
Dadurch wird die CT-Funktion aktiviert, und „◷" beginnt im Display zu blinken. Sobald das Einstellen der Uhr beendet ist, hört „◷" auf zu blinken (die Anzeige erscheint dann ständig).



Durch erneutes Drücken von **CLOCK AUTO ADJUST** können Sie die Funkton wieder ausschalten. „◷" erlischt dann.

Hinweise

- Wenn das Gerät 2 Minuten lang keine CT-Daten empfangen konnte, erscheint „NO CT" im Display und die Funktion wird ausgeschaltet.
- Die Genauigkeit der automatischen Uhreinstellung hängt von der Genauigkeit der CT-Daten ab.
- Wenn in Ihrem Gebiet keine CT-Daten empfangbar sind, können Sie die Uhr nicht durch die CT-Funktion einstellen lassen. Die Anzeige „◷" erscheint dann nicht.

Weitere Funktionen

Beleuchtung (LIGHT)

Das Display kann wie folgt beleuchtet werden:

1 Drücken Sie **LIGHT**.
Das Display wird dann 10 Sekunden lang beleuchtet.

Wenn Sie bei beleuchtetem Display eine Taste am Gerät drücken, bleibt die Beleuchtung noch länger eingeschaltet.

Sperren der Bedienungselemente (HOLD)

Die Bedienungselemente können wie folgt gesperrt werden:

1 Drücken Sie **HOLD**.
Im Display zeigt das Symbol „⊶" dann an, daß alle Funktionstasten gesperrt sind.

Zum Abschalten der Sperrung drücken Sie **HOLD** erneut. „⊶" erlischt dann.

Verwendung des Ständers

(Siehe Abb. C)

Mit dem Ständer können Sie das Gerät so aufstellen, daß Sie das Display optimal sehen können.

Zur besonderen Beachtung

- Öffnen Sie das Gerät nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten nur Fachpersonal.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit den im Abschnitt „Technische Daten" angegebenen Stromquellen.
- Für Netzbetrieb verwenden Sie nur den empfohlenen Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät keinen extremen Temperaturen, keiner direkten Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit, keinem Sand, keinem Staub und keinen Stößen ausgesetzt wird. Lassen Sie es auch nicht in einem in der Sonne geparkten Auto zurück.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Rückseite.
- Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt, trennen Sie den Netzadapter ab und nehmen Sie die Batterien heraus. Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Da der Lautsprecher mit einem starken Magneten arbeitet, müssen Kreditkarten mit Magnetcodierung und Uhren mit Federwerk ferngehalten werden, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit einem milden Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scheuermittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäusematerial angreifen.
- In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Empfang schwach und verrauscht sein. Betreiben Sie das Gerät dann möglichst in der Nähe eines Fensters.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Störungsüberprüfungen

Wenn sich ein Problem nicht anhand der folgenden Angaben beseitigen läßt, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die Tasten an der Vorderseite arbeiten nicht.
- „⊶" erscheint im Display. **HOLD** drücken, so daß „⊶" erlischt.

Die Anzeigen im Display sind nur schwach oder gar nicht zu sehen.
- Die Batterien sind erschöpft.
- Das Gerät ist sehr hohen oder sehr niedrigen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt.

Schwacher oder gestörter Empfang
- Die Batterien sind erschöpft.
- In Fahrzeugen und Gebäuden sollte das Gerät in der Nähe eines Fensters betrieben werden.

Nach Drücken einer Stationstaste ist kein Sender zu hören.
- Auf der Taste ist kein Sender gespeichert.
- Die Speicherung ist gelöscht worden. Der Sender muß neu gespeichert werden.

Technische Daten

Anzeigesystem der Uhr:
24-Stunden-System

Empfangsbereich:

Wellen-bereich	Frequenzbereich	Kanalraster
UKW	87,5 - 108 MHz	0,05*MHz(fest)
MW	531 - 1.602 kHz	9 kHz(fest)
LW	153 - 279 kHz	9 kHz(fest)

* Die Anzeige im Display arbeitet mit einem 0,1-MHz-Raster. (Beispiel: Wenn die Empfangsfrequenz 88,05 MHz eingestellt ist, erscheint im Display „88.0" MHz.)

Ausgangsleistung: 90 mW (bei 10% Klirrgrad)
Ausgangsbuchse: Ohrhörer-Minibuchse (◎)
Stromversorgung
3 V Gleichspannung, zwei Mignonzellen (R6, Größe AA)
An DC IN 3 V-Buchse anschließbar: Sony Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert)
Abmessungen: ca. 165 x 82 x 36,7 mm (B/H/T), ausschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht: ca. 400 g, einschl. Batterien

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Empfohlenes Zubehör
Netzadapter AC-E30HG

Die Netzspannungen sind von Land zu Land verschieden. Kaufen Sie den Netzadapter in dem Land, in dem Sie das Gerät verwenden wollen.

Nederlands

Allereerst

Hartelijk dank voor uw aankoop van de ICF-M33RDS!
Dit apparaat zal u vele uren trouwe dienst bewijzen en u veel luisterplezier verschaffen. Lees, alvorens de radio in gebruik te nemen, a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

Wat is de RDS?

RDS (Radio Data Systeem) is een digitaal radio-informatiesysteem dat is ontwikkeld door de EBU (European Broadcasting Union) en door deze organisatie in 1987 is ingevoerd. Met gebruikmaking van de 57 kHz hulpdraaggolf van de FM uitzendband biedt deze RDS velerlei informatie, zoals zendernamen, tijdsaanduiding en verkeersinformatie.
Welke RDS gegevens beschikbaar zijn kan echter per land en per streek verschillen. Zodoende kunnen enkele van de onderstaande functies op bepaalde plaatsen niet te ontvangen zijn.

RDS informatiefuncties

RDS SONY	SONY toepassingen
Conventionele RDS functie	
AUTOMATISCHE KLOK-INSTELLING	• Automatische tijdinstelling. • Automatisch overschakelen tussen zomer- en wintertijd.
CT (kloktijd) - Automatische tijdcorrectie.	
ZENDERNAAM-AANDUIDING BBC KENT	• Aanduiding van de naam van de radiozender waarnaar u luistert. • Opzoeken van radiozenders waarvan u de frequentie niet kent.
PS (programmaservice) - Aanduiding van de zendernaam in acht letters.	
VERKEERS-INFORMATIE	• Opzoeken en paraat blijven voor verkeersinformatie. • Wanneer er verkeersinformatie wordt uitgezonden door een andere zender met dezelfde EON gegevens, stemt het apparaat automatisch af op die zender, om na afloop van de verkeersinformatie weer automatisch terug te keren naar de oorspronkelijk ontvangen radiozender.
TA (verkeersberichten) met EON (zendernetwerk) - Automatische paraatstand voor verkeersinformatie.	
ALTERNATIEVE ZENDER-ZOEKFUNCTIE	• Automatisch opzoeken van een beter doorkomende zender die dezelfde uitzending verzorgt (meervoudig zendernetwerk).
AF (alternatieve frequenties) - Automatisch overschakelen op krachtiger signalen.	

Overige kenmerken

- Kwarts- en fasegekoppeld PLL (Phase Locked Loop) synthesizer afstemsysteem met een microprocessor voor eenvoudige precisie-afstemming.
- Afstemgeheugen voor 10 FM zenders en 5 AM/LG zenders naar keuze.
- Draaiknop-afstemming en digitale aanduiding van de afstemfrequentie maakt het opzoeken van een gewenste zender vlot en gemakkelijk.

Keuze van de stroomvoorziening

Inleggen van de batterijen (zie afb. A)

1 Open het deksel van het batterijvak aan de achterzijde van de radio.
2 Breng twee R6 (AA-formaat) batterijen in het vak aan, met de juiste polariteit van plus en min.
3 Sluit het deksel.

Gebruiksduur van een stel Sony R6 (AA-formaat) batterijen

Afstemband	(in uren, ongeveer)
FM	20
AM/LG	35

Wanneer de batterijen te vervangen

- Als de batterijen leeg raken, gaat het geluid zwakker of vervormd klinken. Wanneer de batterijen geheel uitgeput zijn, zal de radio niet meer werken en zal de "⌫" aanduiding in het uitleesvenster oplichten. Vervang dan beide batterijen door nieuwe.
- Ook na het vervangen van de batterijen zal de "⌫" batterijen-leeg aanduiding in het uitleesvenster blijven branden. Om de "⌫" aanduiding te laten verdwijnen, drukt u op de **POWER** schakelaar.
- Voor het vervangen van de batterijen dient u de radio uit te schakelen. Zorg dat het verwisselen van de batterijen niet langer duurt dan één minuut, anders kunnen de vastgelegde voorkeurzenders en de tijdinstelling verdwijnen. Dan zult u de klok opnieuw gelijk moeten zetten en ook uw favoriete radiozenders opnieuw moeten vastleggen.

Opmerking

- Wanneer u het apparaat geruime tijd niet meer gebruikt, neem de batterijen er dan uit, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te vermijden.

Gebruik op stroom van het lichtnet (Zie afb. B)

Sluit een AC-E30HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd) aan op de DC IN 3 V gelijkstroomingang en steek de stekker in het stopcontact.

Betreffende de netspanningsadapter

- Wanneer u de netspanningsadapter niet gebruikt, dient u de aansluiting op de DC IN 3 V gelijkstroomingang te verbreken en de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik uitsluitend de AC-E30HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd). Sluit geen ander type netspanningsadapter aan.

Polariteit van de gelijkstroomstekker

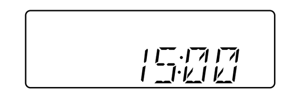


Gelijkzetten van de klok

Wanneer u voor het eerst batterijen in het apparaat aanbrengt, gaat de aanduiding "0:00" in het uitleesvenster knipperen.
Zorg dat de radio is uitgeschakeld voordat u de klok gelijkzet.

1 Druk op de **SLEEP/CLOCK** toets om te zorgen dat de "0:00" in het uitleesvenster stopt met knipperen.
2 Houd nu de **SLEEP/CLOCK** toets ingedrukt en draai daarbij aan de **TUNE/TIME SET** instelknop tot de juiste tijd in het uitleesvenster wordt aangegeven.
Wanneer u de instelknop ietwat naar ⌃ of naar ⌄ draait, verspringt de tijdsaanduiding één cijfer voor- of achteruit. Draait u de instelknop verder door naar ⩓ of ⩔, dan veranderen de cijfers sneller.
Zodra u de **SLEEP/CLOCK** toets loslaat, begint de klok te lopen en gaat de ":" dubbele punt tussen de cijfers knipperen.

- Om de juiste tijd te zien terwijl u naar de radio luistert, zet u de **STATION NAME** schakelaar op **CLOCK**. De juiste tijd wordt dan in het uitleesvenster aangegeven.



- Het is ook mogelijk de klok automatisch gelijk te zetten via de RDS, met de tijdcorrectie van de CT kloktijdfunctie. (Zie "Gelijkzetten van de klok met de CT functie".)

Bediening van de radio

Handmatig afstemmen

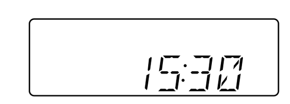
1 Schakel de radio in met de **POWER** schakelaar.
2 Stel de geluidssterkte in met de **VOL** regelaar.
3 Kies de afstemband met de **BAND** keuzetoets.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de afstemband als volgt:

FM1* ⟶ FM2* ⟶ AM/LG

* Deze FM1 en FM2 indeling is geheel vrijblijvend, want het gaat om zenders van dezelfde FM afstemband; de tweedeling is alleen gemaakt zodat u meer dan één voorkeurzender per toets kunt vastleggen. (Zie onder "Geheugenafstemming".)

4 Draai de **TUNE/TIME SET** instelknop omhoog of omlaag tot u de frequentie van de gewenste radiozender bereikt. Wanneer u de instelknop ietwat naar ⌃ of naar ⌄ draait, verspringt de frequentie-aanduiding stap voor stap. Draait u de instelknop verder door naar ⩓ of ⩔, dan veranderen de cijfers sneller.

- Om de radio uit te schakelen drukt u op de **POWER** toets. Het uitleesvenster blijft de juiste tijd aangeven, ook wanneer de radio is uitgeschakeld.



- Verbeteren van de radio-ontvangst
FM: Schuif de telescoopantenne uit.
AM/LG: De kwaliteit van de ontvangst hangt af van de richting van de vast ingebouwde ferrietstaafantenne. Draai de radio in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.
- Bij afstemmen op een FM radiozender kan de afstemfrequentie in het uitleesvenster na het afstemmen wel eens plaats maken voor de zendernaam. Dit zal zich voordoen bij de FM zenders die RDS informatie uitzenden. (Zie onder "Zendernaam-aanduiding".)

Omschakelen van de aanduidingen in het uitleesvenster

Om de gewenste aanduidingen in het uitleesvenster te laten verschijnen, zet u de **STATION NAME** schakelaar in de **CLOCK** of de **STATION** stand, voor de tijdsaanduiding, resp. de zenderfrequentie.

Met de **STATION NAME** schakelaar in de **CLOCK** stand:
- Wanneer u de radio inschakelt, geeft het uitleesvenster enkele seconden lang de gekozen afstemfrequentie aan en dan weer de juiste tijd, met de radio ingeschakeld. Om dan de frequentie of de naam van de zender te zien, zet u de **STATION NAME** schakelaar in de **STATION** stand.
- U kunt nu op een radiozender afstemmen door de **TUNE/TIME SET** instelknop naar de gewenste afstemfrequentie te draaien. De frequentie blijft enkele seconden lang zichtbaar en dan verschijnt weer de juiste tijd.
- Wanneer de radio verkeersinformatie ontvangt (zie "Verkeersinformatie-ontvangst"), geeft het uitleesvenster enkele seconden lang de naam van de radiozender aan en toont dan weer de juiste tijd.

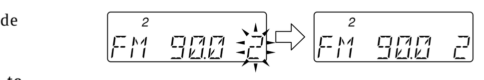
Geheugenafstemming

In het afstemgeheugen van de radio kunt u 10 FM zenders vastleggen (5 voor FM1 en 5 voor FM2) en 5 AM/langegolf-zenders.

Vastleggen van een voorkeurzender

Voorbeeld: Vastleggen van de FM zender van 90 MHz onder voorkeurzendertoets 2 van de FM2 groep.

1 Schakel de radio in met de **POWER** schakelaar.
2 Druk op de **BAND** keuzetoets om in te stellen op FM2.
3 Stem af op de FM zender op 90 MHz. Houd nu de gewenste nummertoets ingedrukt (in dit voorbeeld dus voorkeurzendertoets 2).
Het nummer van de gekozen toets, dus "2", knippert in het uitleesvenster. Er klinkt een pieptoon en de "2" stopt met knipperen en blijft in het uitleesvenster zichtbaar, om aan te geven dat de zender naar behoren is vastgelegd.



- Voor het vastleggen van alle andere gewenste radiozenders herhaalt u deze stappen.
- Om een tegenvallende zender te vervangen door een andere, volgt u de bovenstaande aanwijzingen en legt u in stap 3 de nieuwe zender onder dezelfde toets vast; de eerdere zender wordt hierbij automatisch gewist.

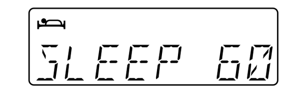
Afstemmen op een vastgelegde voorkeurzender

1 Schakel de radio in met de **POWER** schakelaar.
2 Kies de afstemband met de **BAND** keuzetoets.
3 Druk op de nummertoets voor de gewenste voorkeurzender.
4 Stel de geluidssterkte in met de **VOL** regelaar.

Gebruik van de sluimerfunctie

Met de sluimerfunctie kunt u gerust in slaap vallen terwijl de radio nog speelt. Na inschakelen van de sluimerfunctie wordt de radio na 60 minuten automatisch uitgeschakeld.

1 Schakel de radio in met de **POWER** toets.
2 Kies de afstemband met de **BAND** keuzetoets.
3 Stem af op de gewenste radiozender.
4 Stel de geluidssterkte in met de **VOL** regelaar.
5 Druk op de **SLEEP/CLOCK** toets.
Er klinkt een pieptoon en de aanduidingen "SLEEP 60" en "⟝⟞" verschijnen in het uitleesvenster om aan te geven dat de sluimerfunctie is ingeschakeld.



- Bij loslaten van de **SLEEP/CLOCK** toets verschijnen weer de vorige aanduidingen.
- Om de radio uit te schakelen vóór de sluimertijd is verstreken, drukt u op de **POWER** schakelaar.
- Wanneer u na inschakelen van de sluimerfunctie nogmaals op de **SLEEP/CLOCK** toets drukt, wordt de sluimertijd weer teruggesteld op 60 minuten vanaf dat moment.

Gebruik van de RDS functies

Deze radio biedt de volgende extra functies, op basis van de ontvangst van RDS gegevens:

Zendernaam-aanduiding

Deze functie zorgt dat de naam van de radiozender waarop is afgestemd in het uitleesvenster verschijnt.

1 Druk op de **BAND** keuzetoets om in te stellen op de FM afstemband. (U kunt om het even FM1 of FM2 kiezen.)
2 Stem af op de gewenste radiozender.

Wanneer de radio RDS gegevens ontvangt, licht in het uitleesvenster de aanduiding "RDS" op, samen met de naam van de ontvangen zender. Als er geen RDS gegevens (meer) ontvangen worden, dooft de "RDS" aanduiding.



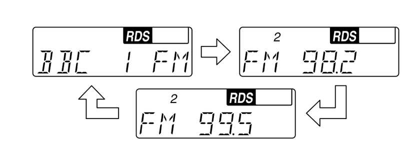
Opmerkingen

- De RDS informatie kan alleen via de FM band worden ontvangen.
- De RDS functies van dit apparaat zullen niet werken als de ontvangen FM zender geen RDS informatie uitzendt.
Bovendien bestaat in een gebied waar de RDS uitzendingen zich nog in een experimenteel stadium bevinden, de kans dat de RDS functies niet altijd juist functioneren.

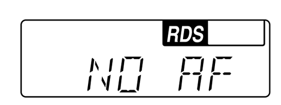
Opzoeken van een duidelijker zender

Belangrijke radiozenders, zoals de "BBC", zenden uit op verschillende frequenties. Met de **ALTERNATIVE SEARCH** functie kan de radio aan de hand van de AF gegevens (een lijst van Alternatieve Frequenties) op zoek gaan naar een andere zender die hetzelfde programma uitzendt. Als er een krachtiger signaal wordt aangetroffen, zal de radio daarop afstemmen.

1 Houd de **ALTERNATIVE SEARCH** toets ingedrukt tot u de zender met het best doorkomende signaal hebt gevonden.

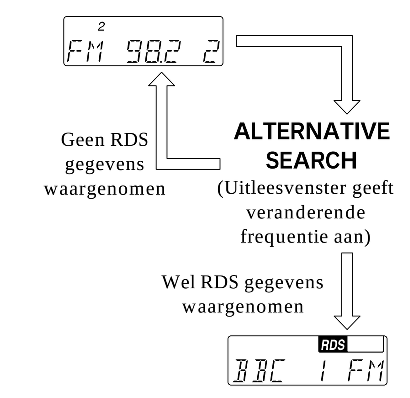


Is er geen alternatieve frequentie te vinden, dan verschijnt de aanduiding "NO AF" in het uitleesvenster.



Opmerking

- Bij het vastleggen van een zender die RDS gegevens uitzendt, worden de AF (Alternatieve Frequenties) gegevens ervan in het geheugen van de radio opgeslagen. Als er bij het afstemmen op een dergelijke zender geen RDS gegevens worden ontvangen, gaat de **ALTERNATIVE SEARCH** functie van de radio automatisch op zoek naar RDS gegevens op de andere frequenties van die zender. Tijdens het zoeken geeft het uitleesvenster de snel veranderende frequentiecijfers aan. Als er op een van de frequenties RDS gegevens worden ontvangen, schakelt de radio over op weergave van de zender op die frequentie.

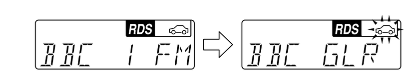


Verkeersinformatie-ontvangst

De **TRAFFIC INFO** functie zorgt voor de ontvangst van verkeersinformatie, door paraat te staan voor of actief te zoeken naar RDS verkeersuitzendingen via de TP (Traffic Programme) en TA (Traffic Announcement) gegevens op zenders die gekoppeld zijn via het EON* zendernetwerk.
Zodra er een verkeersuitzending wordt ontvangen, schakelt de radio automatisch over van gewone radio-ontvangst naar weergave van de verkeersinformatie. Na afloop van de verkeersinformatie-uitzending keert de radio weer automatisch terug naar de gewone radio-uitzending.

1 Druk op de **BAND** keuzetoets om in te stellen op de FM afstemband. (U kunt om het even FM1 of FM2 kiezen.) Als de gekozen zender RDS gegevens uitzendt, licht nu de aanduiding "RDS" op.
2 Druk op de **TRAFFIC INFO** toets, zodat de aanduiding "🚗" tegelijk met de "RDS" aanduiding oplicht. De radio komt dan in gereedheid voor de ontvangst en weergave van verkeersinformatie.

- Zodra er een verkeersuitzending wordt ontvangen, gaat de "🚗" aanduiding knipperen en geeft de radio de ontvangen verkeersinformatie weer.



- Om de ontvangst van de verkeersinformatie te stoppen en terug te keren naar de eerder ontvangen radiozender, drukt u weer op de **TRAFFIC INFO** toets.

Opmerkingen

- Als de radiozender waarnaar u luistert geen verkeersinformatie uitzendt en ook niet tot een EON netwerk behoort, dan klinkt er een pieptoon.
- Wanneer u van de FM overschakelt op een AM radiozender terwijl de "🚗" aanduiding in het uitleesvenster oplicht, zal de "🚗" aanduiding automatisch verdwijnen. Dan is de verkeersinformatie-paraatstand uitgeschakeld en zal ook niet meer gelden wanneer u terugkeert naar FM ontvangst of de radio eenmaal uit en dan weer aan zet.
- Als u de radio uit zet met de **POWER** schakelaar, kan er ook geen verkeersinformatie meer worden ontvangen.

*Uitgebreide zendernetwerken: EON

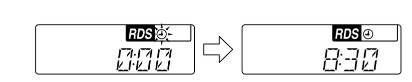
Een EON zendernetwerk bestaat uit een groep zenders die samenwerken, zodat u bij afstemmen op een zender via een voor RDS geschikte radio, automatisch ook RDS gegevens van de andere zenders in het netwerk kunt ontvangen.

Deze radio is geschikt voor de ontvangst van RDS verkeersinformatie die wordt uitgezonden door de EON zendernetwerken.

Gelijkzetten van de klok met de CT functie

De CT functie van het RDS systeem zorgt dat de ingebouwde klok van de radio synchroon kan blijven lopen met de CT tijdsignalen die door de RDS radio worden ontvangen.

1 Zet de **STATION NAME** schakelaar in de **CLOCK** stand terwijl de "RDS" aanduiding in het uitleesvenster wordt aangegeven.
De tijdsaanduiding verschijnt in het uitleesvenster.
2 Druk de **CLOCK AUTO ADJUST** toets in.
De CT tijdfunctie wordt dan ingeschakeld en de aanduiding "◷" gaat in het uitleesvenster knipperen. Wanneer de juiste tijd gelijkgezet is met het CT kloksignaal, blijft de "◷" aanduiding branden.



Om de CT functie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de **CLOCK AUTO ADJUST** toets, zodat de "◷" aanduiding dooft.

Opmerkingen

- Als de radio langer dan 2 minuten geen CT tijdgegevens ontvangt, verschijnt er "NO CT" in het uitleesvenster en dan wordt deze functie uitgeschakeld.
- De juiste tijd die de radio aangeeft zal zo nauwkeurig zijn als de ontvangen CT tijdgegevens.
- De kans bestaat dat de CT tijdfunctie in bepaalde gebieden of met bepaalde zenders niet werkt. In dat geval zal de "◷" aanduiding niet in het uitleesvenster verschijnen.

Andere handige functies

Verlichting van het uitleesvenster (LIGHT)

Om het uitleesvenster in het donker te kunnen zien:

1 Druk op de **LIGHT** toets.
Dan wordt het uitleesvenster ongeveer 10 seconden lang verlicht.

Als u enige functie van het apparaat bedient terwijl de verlichting is ingeschakeld, zal het licht daarna weer 10 seconden langer blijven branden.

HOLD toetsblokkering

Om vergissingen door per ongeluk indrukken van de toetsen te voorkomen:

1 Druk op de **HOLD** toets.
De aanduiding "⊶" verschijnt in het uitleesvenster, ten teken dat alle toetsen zijn geblokkeerd.

Om de toetsvergrendeling uit te schakelen, drukt u nogmaals op de **HOLD** toets, zodat de "⊶" aanduiding dooft.

Gebruik van de standaard

(Zie afb. C)

Om het uitleesvenster in een optimaal leesbare stand te zetten, kunt u de standaard onderaan het apparaat uitklappen.

Voorzorgsmaatregelen

- Maak de radio niet open. Laat inwendig onderhoud over aan deskundig vakpersoneel.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op de voedingsbronnen die staan vermeld onder "Technische gegevens".
- Voor lichtnetvoeding gebruikt u de aanbevolen netspanningsadapter; sluit geen ander type netspanningsadapter aan.
- Stel de radio niet bloot aan extreme hitte of koude, niet aan directe zonnestraling, vocht, stof, zand, of mechanische trillingen of schokken. Nooit achterlaten in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Een naamplaatje met de bedrijfsspanning e.d. vindt u aan de achterkant van het apparaat.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterijen of maak de netspanningsadapter los en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Aangezien er in de luidspreker een krachtige magneet zit, kunt u betaalkaarten met PIN-codes en ook horloges met een mechanisch uurwerk beter niet te dicht bij het apparaat leggen, om schadelijke invloed van de magneet te voorkomen.
- Als het apparaat vuil is, kunt u het schoonmaken met een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde huishoudzeep. Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen, want die kunnen de afwerking van het apparaat aantasten.
- In voertuigen of gebouwen kan de radio-ontvangst wel eens problematisch zijn of met storing gepaard gaan. Probeer dan of de ontvangst beter is in de buurt van een raam.

Mocht u vragen hebben of problemen met het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Verhelpen van storingen

Als een probleem aan de hand van onderstaande aanwijzingen niet op te lossen is, raadpleeg dan a.u.b. uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De toetsen op het voorpaneel werken niet
- Het "⊶" toetsblokkeerteken wordt in het uitleesvenster aangegeven. Druk op de **HOLD** toets zodat het "⊶" teken verdwijnt.

Het uitleesvenster is niet goed leesbaar of er wordt niets aangegeven.
- De batterijen van de radio zijn (bijna) leeg.
- De omgevingstemperatuur is te hoog of te laag of de vochtigheidsgraad te hoog.

Zwakke geluidsweergave of slechte radio-ontvangst
- De batterijen zijn (bijna) leeg.
- In een auto of gebouw kunt u proberen of de ontvangst in de buurt van een raam beter is.

Na indrukken van een voorkeurzendernummertoets wordt er geen geluid weergegeven.
- De gewenste zender is niet onder een toets vastgelegd.
- De zenderfrequentie is uit het geheugen gewist.
Leg de zender opnieuw in het geheugen vast.

Technische gegevens

Tijdsaanduiding:
24-uurs tijdcyclus

Afstembereik:

Afstemband	Frequentiebereik	Afsteminterval
FM	87,5 - 108 MHz	0,05* MHz (vast)
AM	531 - 1602 kHz	9 kHz (vast)
LG	153 - 279 kHz	9 kHz (vast)

* De frequentie-aanduiding wordt afgerond in stappen van 0,1 MHz. (Bijvoorbeeld: de afstemfrequentie 88,05 MHz zal worden aangegeven als "88.0" MHz.)

Uitgangsvermogen: 90 mW (bij 10% harmonische vervorming)
Uitgangsaansluiting: ◎ oortelefoon-aansluiting (ministekkerbus)
Stroomvoorziening:
3 V gelijkstroom, van twee stuks R6 (AA-formaat) batterijen
DC IN 3 V gelijkstroomingang voor aansluiten van een Sony AC-E30HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd)
Afmetingen: Ca. 165 x 82 x 36,7 mm (b/h/d), zonder uitstekende delen en knoppen
Gewicht: Ca. 400 gram, inclusief batterijen

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Aanbevolen toebehoren
Netspanningsadapter type AC-E30HG

De lichtnetspanning kan in andere landen verschillen. Schaf een netspanningsadapter aan die geschikt is voor toepassing in het land waar u de radio wilt gebruiken.